

Farbkarte
Colour card
Carte de coloris
Cartella colori
Carta de colores

22

Serafil

10 15 20 30 40 60 80

Polyester Multifilament
Polyester continuous
Polyester continu
Poliestere multifilamento
Poliéster continuo

Serafil

Farbnummern-Verzeichnis Index of colours
 Index des numéros de coloris Elenco dei codici colore Índice de colores

Farbe Colour Coloris Colore Color	Spalte Column Colonne Colonna Columna	Farbe Colour Coloris Colore Color	Spalte Column Colonne Colonna Columna	Farbe Colour Coloris Colore Color	Spalte Column Colonne Colonna Columna	Farbe Colour Coloris Colore Color	Spalte Column Colonne Colonna Columna
42	3	287	4	764	3	1185	3
55	2	290	3	770	1	1209	1
85	2	318	5	788	1	1210	3
105	2	321	5	816	2	1222	4
106	2	324	5	821	2	1223	4
113	1	326	4	825	2	1224	4
118	1	350	2	827	2	1228	5
123	1	359	3	839	3	1282	5
128	1	379	4	846	3	1288	1
156	2	380	4	850	5	1306	3
160	2	397	5	861	4	1314	3
166	1	399	5	869	2	1318	2
168	1	411	5	899	4	1348	1
172	4	412	5	975	4	1350	1
173	4	414	5	976	3	1358	5
175	4	415	5	1002	4	1361	5
182	3	416	5	1003	4	1380	5
185	4	449	1	1043	3	1394	3
186	4	465	3	1064	2	1411	2
196	4	475	5	1074	1	1417	2
239	3	501	2	1078	2	1426	5
244	3	504	2	1091	3	1427	5
261	1	565	3	1095	3	1428	5
262	4	575	2	1097	3	1429	2
265	1	578	2	1102	1	1000	1
267	4	600	2	1118	1	1000 WR	5
271	2	642	1	1130	1	2000	1
277	4	663	3	1167	1	2000 WR	5
279	5	667	3	1170	4	3000	1
281	4	698	3	1182	4	4000	5

Alle Farben unverbindlich!
All colours without obligation!

Farbe Colour Coloris Colore Color	1	15	WR
2000		X	— —
1000		X	— —
770			20 40
3000		X	10 20 40 60
1209		X	20 40
265		X	10 20 30 40
1118		X	20 40
261		X	20 40 60
1130			20 40
1102			20 40
113		X	20 40
118		X	20 40
123		X	10 20 40
1167			20 40
449			20 40
1288			20 40
1074			20 40
642			20 40
1348			20 40
128			20 40
788		X	20 40
166			20 40
1350			20 40
168			10 20 40 60

Farbe Colour Coloris Colore Color	2	15	WR
501			20 40
504		X	10 20 30 40 60
105			20 40
106		X	10 20 40 60
869		X	20 40
1411			20 40
1429		X	20 40
1417			20 40
600			20 40
85			20 40
156			10 20 40
1064			20 40
55			20 40
575		X	20 40
578			20 40
160			20 40
271			20 40
350			20 40
1318			20 40
816		X	20 30 40
1078			20 40
825			20 40
827		X	20 40 60
821		X	20 30 40 60

Farbe Colour Coloris Colore Color	3	15	WR
42			20 40
698			20 40
1306		X	10 20 40
1394			20 40
764			20 40
359			20 40
1091			20 40
239			20 40
1314			20 40
1097		X	20 40
244			20 40
846		X	20 40
1095			20 40
839			20 40
1210			20 40
663		X	20 40
1043			20 40
667			20 40
1185		X	20 40
290			20 40
465			20 40
565		X	20 40
182			20 40
976		X	10 20 30 40 60

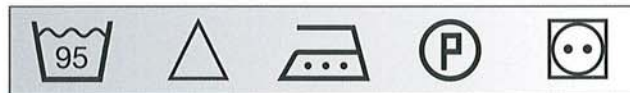
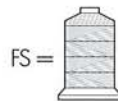
Alle Farben unverbindlich!
All colours without obligation!

Farbe Colour Coloris Colore Color	4	15	WR
1222		X	10 20 30 40 60
287		X	10 20 40
899		X	20 40
277			20 40
172		X	20 40
1170			20 40
196			20 40
262		X	20 40
173		X	10 20 40 60
185			20 40
281			20 40
186			20 40
175		X	10 20 40
861		X	20 40
326		X	10 20 40 60
379			20 40
267		X	20 40
380			10 20 40 60
1223		X	10 20 30 40 60
1224		X	10 20 40 60
975			20 40
1182			10 20 40 60
1002		X	10 20 30 40 60
1003		X	10 20 30 40 60

Farbe Colour Coloris Colore Color	5	15	WR
279			20 40
1380			20 40
1228			20 40 60
475			10 20 40
397		X	10 20 40 60
399			20 40
411			20 40
321			20 40
412		X	20 40
850		X	20 40 60
318		X	20 40
415		X	10 20 30 40 60
324			20 40
414			20 40
1358			20 40
416		X	10 20 40 60
1361			10 20 40
1282			20 40
4000		X	10 20 30 40 60
1426			20 40
1427			20 40
1428			20 40
1000 WR			10 20 30 40 60
2000 WR			10 20 40 60

Serafil

Artikel Article Article Articolo Artículo	Artikel Nr. Article No. Code article Cod. Articolo Cod. Artículo	Aufmachung Make-up Présentation Confezione Presentación	Farbanzahl No. of colours No. de coloris Numero colori Núm. colores
Serafil 10	7059 7201	300m FS 1.000m FS	118
Serafil 15	6285	450m FS	47
Serafil 20	2975 5200	600m FS 2.500m FS	118
Serafil 30	2065 2529	900m FS 4.000m FS	118
Serafil 40	2062 4546	1.200m FS 5.000m FS	118
Serafil 60	3056 6163	1.800m FS 5.000m FS	118
Serafil 80	3099 7904	2.400m FS 10.000m FS	118
Serafil 10 WR	0136	300m FS	28
Serafil 20 WR	0137	600m FS	118
Serafil 30 WR	0138	900m FS	12
Serafil 40 WR	0139	1.200m FS	118
Serafil 60 WR	0141	1.800m FS	25



Farben liegen im Rahmen branchenüblicher Abweichungen. / Colours subject to usual trade standards. / Selon les coloris, des nuances ne peuvent être pas exclues.
Colori nell'ambito delle tolleranze consuete del settore. / Colores sujetos a los estándares habituales de la industria.

Die angegebene Pflegesymbolik kann in Abhängigkeit der verwendeten Textilrohstoffe und speziell im Fall von Kontrastnähten eingeschränkt sein. Wir empfehlen in diesen Fällen individuelle Tests.

Depending on the type of raw material and especially with contrast seams the care instructions recommended may need to be modified. In these cases we recommend individual tests.

Selon le type de matière première et particulièrement avec des coutures en opposition de coloris, les instructions de soin recommandées peuvent devoir être modifiées. Dans ce cas, nous préconisons des essais individuels.

In base al tipo di materia prima e soprattutto con cuciture di contrasto può essere necessario modificare i simboli di trattamento indicati. Consigliamo di effettuare delle prove specifiche.

En función del material empleado y especialmente en pespunte de contraste, puede ser necesario modificar las recomendaciones para el cuidado del producto. En estos casos recomendamos realizar pruebas previas.

D

Serafil ist mehr als ein leistungsfähiger Polyester Multifilamentzwirn. Er ist Synonym für jahrzehntelange Qualität, Zuverlässigkeit und Optik und begeistert durch seine universellen Leistungsmerkmale. Abgerundet wird das umfassende Sortiment durch die hydrophob ausgerüstete Qualität Serafil WR, die eine der Voraussetzungen für wasserdichte Nähte ist.

Einsatzgebiete	Serafil-Stärken	
Schuhschäfte	Bestech- und Spannnähte	30, 40, 60
	Riegelnähte	40, 60, 80
	Hinterriemen- u. Koppennähte	30, 40, 60, 80
	Blattnähte/Haltenähte	30, 40, 60, 80
	Ziernähte	10, 15, 20, 30, 40
	Futternähte	60, 80
Trekkingschuhe		20, 30, 40
Sportschuhe		30, 40
Hausschuhe	Schließnähte	60, 80
Taschen	Schließnähte	30, 40, 60, 80
	Ziernähte	10, 15, 20, 30
Koffer	Schließnähte	20, 30
	Ziernähte	10, 15, 20, 30
Gürtel	Steppnähte	10, 15, 20, 30, 40
Lederbekleidung	Schließnähte	40, 60, 80
	Ziernähte	10, 15, 20, 30, 40

Einsatzgebiete	Serafil-Stärken
Polster	20, 30, 40
Markisen/Sonnenschutz	30, 40
Zelte	20, 30, 40
Geotextilien	10, 15, 20
Planen	10, 15, 20, 30, 40
Segel	20, 30, 40
Rucksäcke	30, 40
Filter	30, 40
Schüttgutbehälter/Textilsilos	10, 15, 20
Fluggastsitze	30

Bei einigen Anwendungen kann der Einsatz der Wasser abweisenden Ausrüstung Serafil WR sinnvoll sein.

GB

Serafil is more than just a highly efficient multifilament sewing thread in polyester. For decades it has been a synonym for quality, reliability and perfect looking seams. It impresses through its great versatility and its large product range is rounded off with the water repellent version Serafil WR, one of the basic requirements for water-tight seams.

Main fields of application	Serafil-Stärken	Serafil ticket-no.
Shoe uppers	Stitching and bracing seams	30, 40, 60
	Bartack seams	40, 60, 80
	Rear strap and cap seams	30, 40, 60, 80
	Closing and toe cap seams	30, 40, 60, 80
	Decorative seams	10, 15, 20, 30, 40
	Lining seams	60, 80
Trekking shoes		20, 30, 40
Sports shoes		30, 40
Slippers	Joining seams	60, 80
Bags	Joining seams	30, 40, 60, 80
	Decorative seams	10, 15, 20, 30
Suitcases	Joining seams	20, 30
	Decorative seams	10, 15, 20, 30
Belts	Topstitch seams	10, 15, 20, 30, 40
Leather clothing	Joining seams	40, 60, 80
	Decorative seams	10, 15, 20, 30, 40

Main fields of application	Serafil ticket-no.
Cushions	20, 30, 40
Awnings/Sunblinds	30, 40
Tents	20, 30, 40
Geotextiles	10, 15, 20
Tarpaulins	10, 15, 20, 30, 40
Sails	20, 30, 40
Rucksacks	30, 40
Filters	30, 40
Containerbags	10, 15, 20
Aircraft seats	30

Serafil with the water-repellent finish WR may be preferable in some of the above applications.

F

Serafil est plus qu'un fil polyester continu particulièrement performant. Depuis des décennies, c'est un synonyme de qualité, de fiabilité et de coutures parfaites. Il est impressionnant par sa grande souplesse d'emploi et par sa gamme très large, elle-même complétée par une version hydrofuge Serafil WR, l'un des éléments essentiels pour obtenir une couture étanche.

Principaux domaines d'application	Serafil-grosseurs	
Tiges de chaussures	Jointures au joint droit et jointures arrière	30, 40, 60
	Coutures d'arrêt	40, 60, 80
	Coutures des lanières arrière et des bouts	30, 40, 60, 80
	Coutures de la tige	30, 40, 60, 80
	Coutures décoratives	10, 15, 20, 30, 40
	Coutures de doublure	60, 80
Chaussures de trekking		20, 30, 40
Chaussures de sport		30, 40
Pantoufles	Coutures de fermeture	60, 80
Sacs	Coutures de fermeture	30, 40, 60, 80
	Coutures décoratives	10, 15, 20, 30
Valises	Coutures de fermeture	20, 30
	Coutures décoratives	10, 15, 20, 30
Ceintures	Coutures piquées	10, 15, 20, 30, 40
Vêtements en cuir	Coutures de fermeture	40, 60, 80
	Coutures décoratives	10, 15, 20, 30, 40

Principaux domaines d'application	Serafil-grosseurs
Rembourrages	20, 30, 40
Stores toile/Ecrans solaires	30, 40
Tentes	20, 30, 40
Geotextiles	10, 15, 20
Bâches	10, 15, 20, 30, 40
Voilures	20, 30, 40
Sacs à dos	30, 40
Filtres	30, 40
Sacs containers	10, 15, 20
Sièges d'avion	30

Serafil WR avec son traitement hydrofuge peut être préférable dans certaines des applications ci-dessus.

I

Serafil è più di un filato multifilamento in poliestere di grandi prestazioni. Da decenni è sinonimo di qualità, affidabilità e cuciture dall'aspetto perfetto. Conquista per la versatilità di impiego e l'ampio assortimento è completato dalla versione idrorepellente Serafil WR, uno dei requisiti fondamentali per cuciture impermeabili.

Impieghi principali		Titoli Serafil
Tornaie	Cuciture di impuntura e tensione	30, 40, 60
	Cuciture di travettatura	40, 60, 80
	Cuciture del cinturino posteriore e mascherino	30, 40, 60, 80
	Cuciture di linguetta/cuciture di tenuta	30, 40, 60, 80
	Cuciture ornamentali	10, 15, 20, 30, 40
	Cuciture di fodere	60, 80
Scarpe per Trekking		20, 30, 40
Scarpe sportive		30, 40
Pantofole	Cuciture di chiusura	60, 80
Borse	Cuciture di chiusura	30, 40, 60, 80
	Cuciture ornamentali	10, 15, 20, 30
Valigie	Cuciture di chiusura	20, 30
	Cuciture ornamentali	10, 15, 20, 30
Cinture	Cuciture d'impuntura	10, 15, 20, 30, 40
Abbigliamento in pelle	Cuciture di chiusura	40, 60, 80
	Cuciture ornamentali	10, 15, 20, 30, 40

Impieghi principali	Titoli Serafil
Mobili imbottiti	20, 30, 40
Tende da sole/protezioni solari	30, 40
Tende da campeggio	20, 30, 40
Tessuti per l'ambiente	10, 15, 20
Teloni	10, 15, 20, 30, 40
Vele	20, 30, 40
Zaini	30, 40
Filtri	30, 40
Sacchi per container	10, 15, 20
Sedili per aerei	30

Serafil nel finissaggio idro-repellente può essere preferibile per alcuni degli impieghi indicati.

E

Serafil es más que un hilo de coser de alto rendimiento hecho de multifilamentos de poliéster. Durante décadas ha sido un sinónimo de calidad, seguridad y costuras de apariencia perfecta. Impresiona su gran versatilidad y su amplia gama de productos se completa con la versión con tratamiento de repelencia al agua Serafil WR, uno de los requisitos básicos para las costuras impermeables.

Aplicaciones principales		Título de Serafil
Calzado	Costuras de unión y tensión	30, 40, 60
	Costuras de presillas	40, 60, 80
	Costura talonera y de empeine	30, 40, 60, 80
	Costuras de cierre y de lengüeta	30, 40, 60, 80
	Puntada decorativa	10, 15, 20, 30, 40
	Costuras de los forros	60, 80
Calzado de trekking		20, 30, 40
Calzado deportivo		30, 40
Zapatillas	Costuras de cierre	60, 80
Bolsas	Costuras de cierre	30, 40, 60, 80
	Puntada decorativa	10, 15, 20, 30
Maletas	Costuras de cierre	20, 30
	Puntada decorativa	10, 15, 20, 30
Cinturones	Costuras de unión	10, 15, 20, 30, 40
Piel o cuero para vestir	Costuras de unión	40, 60, 80
	Puntada decorativa	10, 15, 20, 30, 40

Aplicaciones principales	Título de Serafil
Cojines	20, 30, 40
Toldos/Persianas	30, 40
Tiendas de campaña	20, 30, 40
Geotextiles	10, 15, 20
Lonas de protección	10, 15, 20, 30, 40
Velas náuticas	20, 30, 40
Mochilas	30, 40
Filtros	30, 40
Bolsas contenedoras (Eslingas)	10, 15, 20
Asientos de avión	30

En algunas de las aplicaciones mencionadas arriba puede ser preferible utilizar Serafil con el acabado de repelencia al agua (WR).